Кривочуприн Евгений

ПЕРЕВОДЧИК

3 марта 2025 Город: Харьков

Возраст: 46 лет
Режим работы: удаленная работа, частичная занятость, разовая работа
Категории: Наука, образование, переводы

Войдите или зарегистрируйтесь на сайте как работодатель, чтобы видеть контактную информацию.

Описание

Рабочий опыт Перевод *первые переводы выполнил во время работы методистом на кафедре новой и новейшей истории (с болгарского и македонского на русский/украинский). Впоследствии эпизодически переводил с английского, болгарского, македонского как фрилансер. *С мая 2009 года постоянно занимаюсь переводами (английский, болгарский, с недавнего времени – македонский языки) как внештатный переводчик. Тематика – юридические тексты, деловая документация, резюме, имеется опыт в переводе медицинских текстов и публицистики. Есть возможность и опыт нотариальной заверки переведённых текстов. (Преподавание *занимаюсь частным преподаванием английского, испанского и болгарского языков. Языки: Английский: свободно; опыт преподавания, переводов с/на язык. Болгарский: свободно; опыт преподавания, переводов с/на язык македонский: хорошо; опыт переводов с/на язык. Испанский: хорошо; опыт преподавания

Опыт работы

Удаленный переводчик

Translink Ukraine (переводы), Киев
03.2017 – 05.2020 (3 года 2 месяца)

Обязанности:

Удаленный переводчик - работа над переводом документов в языковых парах - русский/украинский - болгарский/македонский/английский

Письменный штатный переводчик

IFS Ukraine (IT), харьков
02.2015 – 12.2015 (9 месяцев)

Обязанности:

Работа над проектом по переводу текста для ПО с английского языка на болгарский

Образование

ХНУ ім.В.Н.Каразіна (Харьков)

Специальность: иностранных языков
полное высшее, 06.2006 – 07.2009 (3 года)

ХНУ (Харьков)

Специальность: исторический
полное высшее, 09.1997 – 07.2002 (4 года 9 месяцев)

Дополнительное образование

- Wimbledon school of English, 2010Business English
- Курс последовательного перевода Tris

Знание языков

Английский - Профессиональный (эксперт), Болгарский - Профессиональный (эксперт), Польский - Продвинутый (свободно)

Дополнительная информация

Знание компьютера, программ: CAT- программы - Trados, MemoQ и т.д.
Цель поиска работы, пожелания к месту работы: Работа устным (предпочтительно, рассматривается и письменный) переводчиком по разовым контрактам в парах украинский/русский - болгарский/английский/македонский